

SERÃO COMERCIALIZADOS VALE COMPRAS PREMIUM DE ANJO

São vales compra premium com taxa de 20% que podem ser utilizados em lojas da cidade cadastradas antecipadamente.

PÚBLICO ALVO: Residentes do município acima dos 18 anos completos em 1º de Abril de 2021;

PERÍODO DE USO: De 6 de Agosto a 31 de Janeiro de 2022;

VALOR DE VENDA: ¥5.000/bloco (valor nominal ¥6.000);

※Cada cidadão poderá comprar até 6 blocos;

※Caso haja muitos interessados haverá sorteio;

CONTEÚDO DO VALE COMPRAS: Pontos em comum do vale compras: é possível utilizar em todas as lojas. 3 cupons de ¥1.000.

Vale compras para apoio local: é possível utilizar apenas em lojas privadas de pequeno e médio porte. 3 cupons de ¥1.000.

FORMA DE COMPRA: Preencha os itens necessários no cartão postal determinado até 18 de Junho e envie-o para a secretaria do vale compras premium de Anjo. O cartão postal especial será impresso nos folhetos distribuídos a cada família no final do mês de Maio. Os folhetos também são distribuídos pela secretaria e pelo setor do comércio e indústria da cidade. Para mais informações, entre em contato com o telefone específico de intérpretes da prefeitura: 71-2219.

ENVIO DE VALE COMPRAS: Enviaremos o aviso de determinação de compra e o boleto para pagamento a pessoa aplicável para compra. Após a confirmação do pagamento, será enviado o vale compra.

SETOR RESPONSÁVEL: Setor do comércio municipal.

UTILIZEM A BIBLIOTECA DIGITAL DE ANJO

Você pode ler e-books gratuitamente em seu smartphone, computador, tablet etc. Também existem livros em vários idiomas, como inglês, português, entre outros.

APLICÁVEIS: residentes da cidade portadores do cartão de usuário;

QUANTIDADE PARA EMPRÉSTIMO: 3 e-books ao mesmo tempo;

PERÍODO DE EMPRÉSTIMO: 2 semanas;

FORMA DE USO: acesse a HP da biblioteca eletrônica de Anjo através do código QR ao lado. São necessários um ID de usuário (número do cartão de usuário) e uma senha emitida pela biblioteca.



INFORMAÇÕES: setor do Anforet pelo telefone: 76-6111.

Sales of Anjo Premium Voucher

20 % savings vouchers can be used at the registered stores in the city.

Eligible applicants: must be at least 18 years old as of April 1st 2021 and reside in Anjo City

Period of use: From August 6th (Fri), 2021 until January 31st (Mon), 2022

Price: Sales price 5,000 yen for worth 6,000 yen / booklet

※You can purchase up to 6 booklets / person.

※There will be a lottery in case of many applicants.

Types of vouchers: The booklet includes 2 types of voucher as follows: 3 vouchers of 1,000 yen that can be used at the registered stores in the city (*Kyoto-ken*), and 3 vouchers of 1,000 yen that can be used at the locally/family owned stores in the city (*Jimoto-oen-ken*).

Applications: will be accepted by post by June 18th (Fri). Please fill out the application form (designated postal card) and mail to Anjo Premium Voucher Administration Office. The application form will be printed on flyers distributed to each household in the end of May. The form is also distributed at *Shoko Ka* in the city hall and the administration office. For further information please call the multilingual hotline; 71-2219

Delivery: A notification and a payment slip will be mailed to the accepted applicants (or the winners if there would be a lottery). The voucher booklet(s) will be delivered after the payment is confirmed.

Inquiries: *Shoko Ka* (Department of Industry & Commerce, tel.: 71-2235)

ANJO e-Library (Digital Library)

Free digital books are available on your smartphones, tablets and computers. There are digital books in English, Portuguese and some other languages.

Who can use: Anjo citizens that have the library card

Maximum number of books: 3 books at a time

Loan period: 2 weeks

User guide: Please scan the QR code to link the Anjo e-Library website. You need the ID (code of your library card provided by Anjo Library) and a password.



Inquiries: Department of ANFORET tel.: 76-6111

Multilingual Hotline



<71>
2299

Entre em contato através do número de telefone abaixo, específico para estrangeiros e saiba mais informações sobre os pormenores de cada artigo.

◆VIA TELEFONE ●disponível em 13 línguas: inglês, chinês (pequim), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol, hindi, russo e francês. ●Telefone específico: ☎ 71-2299.

For more details of the information, please call the multilingual hotline.

◆By telephone ●13 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, Russian and French. ●Hotline: ☎ 71-2299

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS / MUNICIPAL CONSULTATION SERVICE FOR FOREIGN RESIDENTS

◆BALCÃO DOS SETORES

●disponível em 13 línguas: inglês, chinês (pequim), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol, hindi, russo e francês.

◆By the desks in Anjo city office

●13 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, Russian and French.



詳細は市HPを参照
(日本語での説明有)